

Đạo luật Thương mại Công bằng của Singapore năm 2013

Singapore's Fair Trading Act, 2013

CONSUMER PROTECTION (FAIR TRADING) ACT 2003

1. Meaning of unfair practice

It is an unfair practice for a supplier, in relation to a consumer transaction to do or say anything, or omit to do or say anything, if as a result a consumer might reasonably be deceived or misled, or to make a false claim or to take advantage of a consumer if the supplier knows or ought reasonably to know that the consumer:

(i) is not in a position to protect his or her own interests; or

(ii) is not reasonably able to understand the character, nature, language or effect of the transaction or any matter related to the transaction; or

2. Consumer's right to sue for unfair practice

A consumer who has entered a consumer transaction involving an unfair practice may commence an action in a court of competent jurisdiction against the supplier.

The right to commence an action does not apply where:

(a) the amount of the claim exceeds the prescribed limit; or

(b) there is no claim for money, and the remedy or relief sought in the action is in respect of a subject matter the value of which exceeds the prescribed limit.

where the amount claimed consists of a balance not exceeding the prescribed limit after set-off of any amount claimed or recoverable by the supplier from the consumer, being a set-off admitted by the consumer in the particulars of his or her claim, the amount of the claim is not taken to exceed the prescribed limit.

Any party to an action in a court may, at any time, apply to that court to stay the proceedings so far as the proceedings relate to an unfair practice in respect of which an application has been made against the same supplier.

The court to which an application has been made may, if the court is satisfied that the determination in respect of the application will be material to the action, make an order, upon such terms as the court thinks fit, staying the proceedings so far as the proceedings relate to that unfair practice.

Where no party to the proceedings has taken any further step in the proceedings for a period of 2 or more years after an order staying the proceedings has been made, the court may, on its own motion, make an order discontinuing the proceedings without prejudice to the right of any of the parties to apply for the discontinued proceedings to be reinstated.

3. Additional consumer rights in respect of non-conforming goods

Additional consumer rights in respect of non-conforming goods applies if

- (a) the transferee deals as consumer;
- (b) the goods do not conform to the applicable contract at the time of delivery; and
- (c) the contract was made on or after 1 September 2012.

If this section applies, the transferee has the right:

- (a) to require the transferor to repair or replace the goods; or
- (b) to require the transferor to reduce the amount to be paid for the transfer by the transferee by an appropriate amount or to rescind the contract with regard to the goods in question.

Goods which do not conform to the applicable contract at any time within the period of 6 months starting after the date on which the goods were delivered to the transferee must be taken not to have so conformed at that date. This does not apply if:

(a) it is established that the goods did so conform at that date; or

(b) its application is incompatible with the nature of the goods or the nature of the lack of conformity.

4. Repair or replacement of goods

If additional consumer rights in respect of non-conforming goods applies, the transferee may require the transferor to repair the goods or replace the goods.

If the transferee requires the transferor to repair or replace the goods, the transferor must repair or (as the case may be) replace the goods within a reasonable time and without causing significant inconvenience to the transferee and bear any necessary costs incurred in doing so (including in particular the cost of any labour, materials or postage).

The transferee must not require the transferor to repair or (as the case may be) replace the goods if that remedy is impossible, disproportionate in comparison to the other of those remedies or disproportionate in comparison to an appropriate reduction in the amount to be paid for the transfer or rescission

One remedy is disproportionate in comparison to the other if the one imposes costs on the transferor which, in comparison to those imposed on the transferor by the other, are unreasonable, taking into account:

(a) the value which the goods would have if they conformed to the applicable contract;

(b) the significance of the lack of conformity with the applicable contract;
and

(c) whether the other remedy could be effected without causing significant inconvenience to the transferee.

Any question as to what is a reasonable time or significant inconvenience is to be determined by reference to the nature of the goods and the purpose for which the goods were acquired.

Đạo luật Thương mại Công bằng của Singapore năm 2013

ĐẠO LUẬT BẢO VỆ NGƯỜI TIÊU DÙNG (THƯƠNG MẠI CÔNG BẰNG) 2003

1. Nghĩa của hành vi không lành mạnh

Việc nhà cung cấp thực hiện hoặc nói bất cứ điều gì, hoặc bỏ qua hoặc nói bất cứ điều gì là một hành vi không lành mạnh đối với nhà cung cấp, liên quan đến giao dịch của người tiêu dùng, nếu kết quả là người tiêu dùng có thể bị lừa dối một cách hợp lý hoặc bị lừa dối, hoặc đưa ra tuyên bố sai hoặc tận dụng lợi thế của người tiêu dùng nếu nhà cung cấp biết hoặc phải biết một cách hợp lý rằng người tiêu dùng:

(i) không có tư cách bảo vệ lợi ích của mình; hoặc

(ii) không thể hiểu một cách hợp lý đặc điểm, bản chất, ngôn ngữ hoặc tác dụng của giao dịch hoặc bất kỳ vấn đề nào liên quan đến giao dịch; hoặc

2. Quyền kiện hành vi không lành mạnh của người tiêu dùng

Người tiêu dùng đã tham gia một giao dịch tiêu dùng liên quan đến hành vi không lành mạnh có thể bắt đầu khởi kiện tại tòa án có thẩm quyền đối với nhà cung cấp.

Quyền bắt đầu một hành động không áp dụng khi:

(a) số lượng yêu cầu vượt quá giới hạn quy định; hoặc

(b) không có yêu cầu đòi tiền, và biện pháp khắc phục hoặc cứu trợ được tìm kiếm trong vụ kiện liên quan đến một đối tượng có giá trị vượt quá giới hạn quy định.

trong đó số tiền được yêu cầu bao gồm số dư không vượt quá giới hạn quy định sau khi bù trừ bất kỳ số tiền nào mà nhà cung cấp yêu cầu hoặc có thể thu hồi từ

người tiêu dùng, là khoản bù trừ được người tiêu dùng thừa nhận trong các chi tiết trong yêu cầu của họ, số tiền của yêu cầu bồi thường không vượt quá giới hạn quy định.

Bất kỳ bên nào trong một vụ kiện tại tòa án, bất cứ lúc nào cũng có thể nộp đơn yêu cầu tòa án đó giữ nguyên quá trình tố tụng cho đến khi quá trình tố tụng liên quan đến một hành vi không lành mạnh liên quan đến việc nộp đơn chống lại cùng một nhà cung cấp.

Tòa án nơi nhận được đơn có thể, nếu tòa án xác định rằng quyết định đối với đơn sẽ có ý nghĩa quyết định đối với vụ kiện, đưa ra lệnh, dựa trên những điều khoản mà tòa cho là phù hợp, giữ nguyên thủ tục tố tụng cho đến nay các thủ tục tố tụng liên quan đến hành vi không lành mạnh đó.

Trường hợp không có bên tham gia tố tụng nào thực hiện thêm bất kỳ bước nào trong quá trình tố tụng trong khoảng thời gian từ 2 năm trở lên sau khi lệnh duy trì tố tụng được đưa ra, thì tòa án có thể tự mình đưa ra lệnh ngừng tố tụng mà không ảnh hưởng đến quyền của bất kỳ bên nào trong số các bên nộp đơn yêu cầu phục hồi các thủ tục bị tạm ngừng.

3. Các quyền bổ sung của người tiêu dùng đối với hàng hóa không tuân thủ quy định

Các quyền bổ sung của người tiêu dùng đối với hàng hóa không phù hợp được áp dụng nếu

- (a) Bên nhận giao dịch với tư cách là người tiêu dùng;
 - (b) hàng hóa không phù hợp với hợp đồng áp dụng tại thời điểm giao hàng;
- và
- (c) hợp đồng được thực hiện vào hoặc sau ngày 1 tháng 9 năm 2012.

Nếu quy định nói trên được áp dụng, bên nhận có quyền:

(a) yêu cầu bên giao sửa chữa hoặc thay thế hàng hoá; hoặc

(b) yêu cầu người chuyển nhượng giảm số tiền phải trả cho việc chuyển giao của người được chuyển nhượng một số tiền thích hợp hoặc hủy bỏ hợp đồng liên quan đến hàng hóa được đề cập.

Hàng hóa không phù hợp với hợp đồng áp dụng vào bất kỳ thời điểm nào trong thời hạn 6 tháng kể từ ngày hàng hóa được giao cho Bên nhận phải được xử lý cho phù hợp vào ngày đó. Điều này không áp dụng nếu:

(a) hàng hóa được xác nhận rằng đã phù hợp vào ngày đó; hoặc

(b) việc áp dụng của nó không phù hợp với bản chất của hàng hóa hoặc bản chất của việc thiếu phù hợp.

4. Sửa chữa hoặc thay thế hàng hóa

Nếu các quyền bổ sung của người tiêu dùng đối với hàng hóa không phù hợp được áp dụng, thì Bên nhận có thể yêu cầu Bên giao sửa chữa hàng hóa hoặc thay thế hàng hóa.

Nếu Bên nhận yêu cầu Bên giao sửa chữa hoặc thay thế hàng hoá, Bên giao phải sửa chữa hoặc (tùy trường hợp) thay thế hàng hoá trong một thời gian hợp lý và không gây bất tiện đáng kể cho Bên nhận và chịu bất kỳ chi phí cần thiết nào phát sinh khi làm như vậy (đặc biệt bao gồm cả chi phí lao động, vật liệu hoặc bưu phí).

Bên nhận không được yêu cầu Bên giao sửa chữa hoặc (tùy từng trường hợp) thay thế hàng hóa nếu biện pháp khắc phục đó là không thể thực hiện được, không tương xứng so với biện pháp khắc phục khác hoặc không cân đối so với mức giảm thích hợp số tiền phải thanh toán chuyển giao hoặc hủy bỏ

Một biện pháp khắc phục là không tương xứng so với biện pháp khác nếu biện pháp khắc phục hậu quả đối với bên chuyển nhượng, so với những chi phí mà bên kia áp đặt cho bên chuyển nhượng là không hợp lý, có tính đến:

- (a) giá trị mà hàng hóa sẽ có nếu chúng phù hợp với hợp đồng hiện hành;
- (b) tầm quan trọng của việc thiếu sự phù hợp với hợp đồng được áp dụng; và
- (c) liệu biện pháp khắc phục khác có thể được thực hiện mà không gây ra bất tiện đáng kể cho Bên nhận hay không.

Bất kỳ câu hỏi nào về thời gian hợp lý hoặc sự bất tiện đáng kể phải được xác định bằng cách tham khảo bản chất của hàng hóa và mục đích mà hàng hóa được mua.